

Victor Hugo: poète, dramaturge, romancier, critique social, artiste

FREN 3655, Printemps 2011 (autrefois FREN 355)

mardi et jeudi, 9h30 à 10h45, WILSON 216

Marva A. Barnett

Site du cours: <http://www.faculty.virginia.edu/marva/Hugo/HugoIndex.htm>

L'adresse électronique pour ceux qui sont dans le cours se trouve au [Collab](#).

Pour le mieux voir et imprimer ce programme, regardez-le dans Internet Explorer.

Site révisé le 19 janvier 2011

Log-in and password for the course site: hugolien

- [Description du cours](#)
- [Renseignements de base](#)
- [Textes](#)
- [Ce que de cours vous aider à savoir et à faire](#)
- [Pour réussir dans ce cours](#)
- [Renseignements pédagogiques](#)
- [Classe par classe](#)
- [Distribution de la note finale](#)
- [Règles du cours](#)
- [Grading of class participation](#)

Description du cours:

En étudiant les oeuvres de Victor Hugo, on aborde le romantisme, le lyrisme, la critique sociale, la politique, une révolution théâtrale, l'exil, et l'histoire de la France depuis la Révolution de 1789 jusqu'à la déclaration de la Troisième République en 1875. En explorant des thèmes universels (l'amour, la liberté, l'injustice, les droits de l'homme et de la femme, le rôle de Dieu, entre autres), Hugo a créé des histoires et des personnages qui scintillent aujourd'hui comme à son époque: par exemple, *Notre-Dame de Paris*, *les Misérables*, *Ruy Blas*.

Dans ce cours, en étudiant des oeuvres choisies de Victor Hugo, nous aborderons de grandes questions: Quelles différences un poète engagé peut-il faire dans la société? Comment la littérature et l'art nous inspirent-ils? Quel est l'impact de leur beauté, des nouvelles idées qu'ils nous apportent, de la vision de l'auteur? En lisant une version abrégée des *Misérables*, la poésie, les discours, et les lettres publiques et Hugo--et en considérant son art graphique et son exil politique--nous parlerons de l'universalité de ses thèmes.

Nos buts: Apprécier le génie de Victor Hugo; Trouver des perspectives et des thèmes dont nous pourrions nous servir individuellement; Ecrire au sujet de nos idées de façon analytique et convaincante; Considérer notre rôle personnel dans la société. Inclus dans le travail du cours: des discussions, des rédactions, des travaux en groupe, des interrogations, une présentation orale, un travail de recherche personnelle, faite à travers le semestre, qui servira à l'exercice final. Prerequisite: FREN 3032.

Renseignements de base:

- Heures de présence à Hotel D, 24 East Range ([le plan](#)) ([Teaching Resource Center](#)). En général, le lundi, mardi, jeudi, vendredi entre 10h00 et 16h30; téléphonez ou prenez rendez-vous avant de venir me voir pour être sûr que je serai là.
- Adresse e-mail: marva@virginia.edu
- Tél. à Hotel D: 982-2816 (le meilleur numéro pour laisser un message).
- Notez que je ne regarde normalement mon courriel que vers 15h00 de l'après-midi. Alors, si vous êtes malade et voudriez me dire que vous ne pouvez pas venir en classe, laissez-moi un message téléphonique: 982-2816.

Textes obligatoires:

Tous les livres sont disponibles au Student Bookstore, au Corner. Les photocopiés sont disponibles au Copy Shop, au Corner.

- Photocopié, avec les poèmes et des textes en prose, qui sont également disponibles à ce site. **Disponible au Copy Shop, 5-B Elliewood Ave.**, 295-8337. ATTENTION: Le paquet de photocopiés contient seulement les textes, pas les devoirs. **Notez:** Si vous le préférez, imprimez les textes du site au lieu d'acheter ce paquet.
- Lasserre, E. *Est-ce à ou de?* Lausanne: Payot, 1995. **Ce livre vous dira comment utiliser deux verbes ensemble et vous sauvera de beaucoup de fautes grammaticales! Disponible comme photocopié au Copy Shop, 5-B Elliewood Ave.**, 295-8337.
- Victor Hugo. *Les Misérables*. Ed. d'Alexandre Gefen. Paris: Larousse/VUEF (Petits Classiques Larousse), 2007.
- Sophie Grossiord. *Victor Hugo: «Et s'il n'en reste qu'un. . .»* Paris-Musées: Découvertes Gallimard, 1998.
- Un excellent dictionnaire, par exemple: *Collins-Robert Unabridged French-English / Le Robert-Collins Senior Dictionnaire Français-Anglais*. Dernière éd. Glasgow: HarperCollins and Paris: Dictionnaires LeRobert. **Si vous voulez utiliser un autre dictionnaire aussi bon, il faut me le montrer. Hugo utilise un immense vocabulaire!**
- Un excellent livre de grammaire à consulter. Le Département de Français vous recommande *Contrastes: Grammaire du français courant*, 2e édition (Prentice-Hall, 2009). **Si vous avez un autre livre de grammaire que vous préférez utiliser, montrez-le-moi.**

Texte recommandé, pour aider à mieux écrire:

- *Bescherelle: La Conjugaison pour tous*. Paris: Hatier, 1997. Avec ce livre, vous n'aurez plus de difficulté avec l'orthographe des verbes; c'est un livre souvent utilisé par des Français. Mais c'est à vous de savoir comment utiliser les temps et les modes de verbe. (Une autre possibilité de référence de verbes: Kendriss, Christopher. *501 French Verbs*. Hauppauge, NY: Barron's.)

Ce que ce cours vous aidera à savoir et à faire:

Vous profiterez de ce cours par une meilleure appréciation de l'importance de Victor Hugo, de ses techniques littéraires, et de son rôle dans l'histoire littéraire et politique français. A la fin du cours...

- Vous apprécierez le génie artistique de Victor Hugo: Vous saurez les thèmes qui lui étaient les plus importants, vous commencerez à comprendre comment il a créé une si belle littérature, et vous saurez quels aspects de son oeuvre vous touchent personnellement.
- Vous approfondirez votre appréciation de ce qu'un individu puisse faire dans le monde.
- Vous continuerez à vous intéresser aux oeuvres de Hugo et à les lire.
- Vous saurez comment trouver les renseignements nécessaires pour continuer à apprendre dans ce domaine.
- Vous serez mieux capable de faire de la recherche indépendante.
- Vous serez mieux capable d'interpréter les textes littéraires.
- Vous saurez mieux les rapports entre la vie littéraire, sociale, et politique du 19e siècle en France.

Ce cours vous aidera par ces moyens:

- vous offrir l'occasion de faire un bon travail de recherche bien imaginé et bien engagé.
- vous aider à exprimer de façon orale et par écrit vos analyses et vos critères d'une façon claire et correcte.
- créer un environnement où vous puissiez vous aider, en communauté d'intellectuels, à apprendre et à analyser.

Pour réussir dans ce cours . . .

SACHEZ que la qualité de la discussion dépend autant de *vous* que de la professeur. Alors, préparez-vous bien pour chaque classe!

- Etudiez pour chaque classe, et révisez pour les interrogations.
- Imprimez, étudiez, et apportez en classe les renseignements et les devoirs indiqués pour chaque classe. Il n'est pas essentiel d'imprimer ni d'apporter les renseignements facultatifs, mais n'hésitez pas à en parler en classe!
- Notez par écrit en classe les idées qui vous frappent, qui vous aident à comprendre et à analyser. Ces idées viendront de vous-même, de vos collègues-étudiants, et du prof.
- N'ouvrez ni votre portable ni votre ordinateur en classe. Vous resterez plus attentif/ à la discussion et vous ne distrairez pas vos collègues.

FAITES tous les DEVOIRS à l'heure. NOTEZ BIEN que ce programme ne contient pas tous les devoirs du cours. Vous recevrez en classe souvent des détails de devoirs. **Vous avez ces responsabilités:**

- d'imprimer les renseignements, les fiches et les devoirs au site du cours
- de venir en classe préparé à engager dans la discussion
- de rendre vos devoirs à la date limite
- de travailler sérieusement sur votre projet à travers le semestre

Si je ne vous donne pas de fiche en classe, cherchez-la au site du cours, et imprimez-la. Les devoirs marqués «**à rendre**» sont toujours à rendre par écrit, même si une classe doit être annulée. Faites votre travail en avance aussi souvent que possible, et rendez vos devoirs par e-mail même si vous êtes malade. Je ne vous demanderai pas un devoir écrit si le devoir est « à considérer » ou « à discuter ».

DEDIEZ-VOUS à travailler chaque semaine sur votre TRAVAIL DE RECHERCHE:

- Dans ce cours il s'agit en grande partie de votre travail personnel de recherche.
- Consultez dès maintenant [le prospectus](#) pour savoir les dates des éléments du projet.
- Comme cela, vous n'aurez pas à faire tout le projet à la fin du semestre—quand vous n'en aurez pas le temps!

Renseignements pédagogiques:

[Projet de recherche](#)

[Projet: Calendrier des dates limites](#)

[Projet de recherche: FAQs](#)

[Projet: Prospectus](#)

Projet: Prospectus: [Modèle d'X](#); [Modèle d'Y](#)

[Projet: Précision d'un sujet](#)

[Projet: Comment citer vos sources](#)

[Présentations orales: Consignes](#)

[Présentation d'un texte par cœur](#)

[Réponses aux suggestions des autres: modèle](#)

[Chronologie historique](#)

[Sommaire du romantisme](#)

[Règles de la versification](#)

[Comment faire une explication de texte](#)

[Comment unir le fond et la forme](#)

[Comment sont notées les rédactions](#)

[Version finale d'une bonne explication de «Mors» de Victor Hugo](#)

Classe par classe:

Dates	<p>Préparez ces devoirs pour cette classe: Notez: (1) La préparation à participer en discussions comptent autant que le travail écrit. (2) On aura de petites interrogations sans annonce; vous pourrez laisser tomber la note la plus basse, mais il sera impossible de rattraper ou de refaire une interrogation.</p>
jeudi, 20 janvier Semaine 1	<p>Introduction au cours, à Victor Hugo, et à son poème « Les Djinns ». Discussion de ce que vous comptez contribuer, comme vous l'avez présenté dans votre essai pour entrer dans le cours.</p> <p>Notez qu'il y a une chronologie brève de la vie de Hugo, pp. 6-9 dans votre édition des <i>Misérables</i> (éd. Gefen). C'est une référence utile.</p> <p>FACULTATIF: Regardez la vidéo «Victor Hugo, writer, 1802-1885» (en anglais!) (The Famous Authors Series) (VHS 13268) (36 min. + 12 min.) (sous réserve à Clemons Library) si vous voudriez . . .</p> <ul style="list-style-type: none"> • Explorer la narrative de la vie de Hugo, qui vous aidera peut-être à trouver le sujet de votre projet • Avoir un résumé des grands mouvements politiques du 19e siècle (regardez surtout la partie qui arrive 20 minutes après le début de la vidéo) • Voir les portraits de la famille de Hugo, de ses amis, des figures historiques importantes, de ses domiciles, des monuments de Paris, etc. • Apprendre plus de détails au sujet de la popularité et de la grandeur littéraire, politique, et historique de Hugo <p>ATTENTION: La partie au sujet des oeuvres de Hugo (les dernières 12 minutes) n'est pas très utile parce qu'elle est plus définée par l'existence des traductions en anglais et par le goût du narrateur que par la vraie importance littéraire de chaque oeuvre. Et l'accent français du narrateur n'est pas de la qualité des vôtres. Ne vous y fiez pas!</p>
mardi, 25 janvier	<p>Discussion des «Djinns». En quoi est-il un succès comme poème? Regardez les règles de la versification, si vous en avez besoin pour apprécier le génie de la versification des « Djinns ».</p> <p>Lisez et étudiez ce poème au sujet du rôle du poète: «Il faut que le poète, épris d'ombre et d'azur . . .»</p> <p>Considérez ces questions pour décider quel est le rôle du poète selon Hugo?</p> <p>Introduction aux projets de recherche. Lisez ces fiches: Projets de recherche, Présentation orale, Présentation d'un texte par coeur, et Calendrier des dates limites. Sachez qu'il y a deux excellents modèles du prospectus des anciennes étudiantes: Modèle d'X et Modèle d'Y. Notez-y la clarté de pensée et le niveau de détail. Vous devriez bien sûr choisir un sujet différent.</p> <p>Notes: (1) Il vaut mieux faire de la recherche avant de choisir votre sujet afin d'en trouver un qui vous intéresse profondément. (2) L'ordre des présentations orales de vos travaux en cours pour vos projets (8-10 minutes) seront organisées selon vos sujets.</p> <p>Apportez ce programme et apportez-le à chaque classe.</p> <p>A RENDRE: Vos réponses aux questions au sujet du programme du cours.</p>

jeudi, 27 janvier Semaine 2	<p>Qu'est-ce qui vous intéresse comme sujet du projet? Comme il faudra dans deux semaines choisir un sujet dans à peu près deux semaines, considérez dès maintenant quels sujets vous intéressent le plus.</p> <p>Lisez et étudiez Grossiord, pp. 1-44 (Ch. I: Etre Châteaubriand ou rien, 1802-22, et Ch. II: La Liberté de l'art, 1823-29). Ces pages devraient vous servir d'une introduction à la vie de Hugo et à ses oeuvres de jeunesse. En lisant chaque chapitre de cette biographie, considérez les thèmes hugoliens. Utilisez cette fiche pour examiner les thèmes hugoliens qui vous intéressent. Ecrivez sur la fiche (dans le programme "Word") vos réponses pour chaque chapitre pour chaque classe.</p> <p>A RENDRE: La fiche au sujet des thèmes hugoliens remplie pour Ch. I ET pour Ch. II. NB: Faites-moi une copie de votre fiche, et gardez-en l'original pour continuer vos notes; vous aurez à rendre la fiche remplie pour tous les chapitres dans dix jours.</p> <p>Quels autres aspects de la vie de Hugo trouvez-vous intéressants? Soyez prêt à poser vos questions en classe. Soyez prêt à passer une petite interrogation au sujet des idées principales dans la lecture.</p> <p>Lisez et étudiez ces poèmes d'amour:</p> <ul style="list-style-type: none"> • «Encore à toi» (poème écrit à Adèle Hugo) • «O mes lettres d'amour, . . .» (au sujet des poèmes écrits à Adèle) <p>Pour chaque poème, décidez-en le scénario: Qui parle? Où est-il/elle? De quoi s'agit-il dans le poème? NB: Ces questions pourraient faire partie des petites interrogations.</p>
lundi, 31 janvier, 17h00, au Teaching Resource Center, Hotel D, East Range (voir le plan)	<p>REUNION FACULTATIF: Révision des règles de la versification pour vous aider avec le devoir sur la versification des «Djinns» à rendre jeudi. Cette révision vise à vous aider à mieux interpréter la poésie française et alors recevoir une meilleure note sur ce devoir.</p>
mardi, 1er février	<p>Hugo comme critique social et comme amant:</p> <p>Lisez et étudiez Grossiord, pp. 45-77 (Ch. III: La gloire littéraire et la politique, 1830-51). N'oubliez pas de remplir votre fiche au sujet des thèmes hugoliens.</p> <p>Lisez et étudiez Le Dernier Jour d'un condamné, Ch. 1 et la Préface de 1832 (extrait). (NB: Vous avez l'introduction à cette nouvelle à la page 151 de Grossiord).</p> <p>Lisez et étudiez ces poèmes d'amour écrits à Juliette Drouet:</p> <ul style="list-style-type: none"> • «Puisque j'ai mis ma lèvre . . . » • «Aimons toujours! aimons encore! . . .» <p>FACULTATIF: Un petit poème pour vous amuser, si vous ne le connaissez pas: «La Coccinelle».</p> <p>FACULTATIF: Notez la liste des écrits de Hugo au sujet de la peine de mort + l'essai par Raymond Jean, qui montre l'importance des arguments de Hugo contre la peine de mort (aboli en France en 1981). (2 février=dernier jour pour ajouter un cours; 3 février=dernier jour de quitter un cours)</p>

jeudi, 3 février Semaine 3	<p>Hugo en exil:</p> <p>Lisez et étudiez (1) Grossiord, pp. 79-113 (Ch. IV: Le temps de l'exil, 1852-70); ET (2) Grossiord, pp. 120-21; et pp. 142-47 (les dessins de Hugo et les commentaires là-dessus). N'oubliez pas de remplir votre fiche au sujet des thèmes hugoliens.</p> <p>Quels étaient les sentiments de Hugo au sujet de son exil? au sujet de Napoléon III? Lisez et étudiez ces poèmes et ces dessins:</p> <ul style="list-style-type: none"> • «Puisque le juste est dans l'abîme . . .» • «Exil » • dessin: « Exil » • dessin: « Marine Terrace » <p>Vous trouverez d'autres dessins que Hugo a faits en exil dans l'Art de Hugo: L'Exil</p> <p>A RENDRE: ce devoir sur la versification des «Djinns».</p>
mardi, 8 février	<p>Hugo et Dieu:</p> <p>Lisez et étudiez ces poèmes au sujet de Dieu et de l'univers :</p> <ul style="list-style-type: none"> • «Eclaircie» • «Booz endormi» <p>Voici quelques questions à considérer offertes pour vous aider.</p> <p>Lisez et étudiez Grossiord, pp. 115-28 (Ch. V: Le Retour en France, 1870-85). N'oubliez pas de remplir votre fiche au sujet des thèmes hugoliens.</p> <p>A RENDRE: Votre fiche au sujet des thèmes hugoliens remplie pour tous les chapitres.</p> <p>NB: Avant de rendre votre prospectus (dans deux semaines), vous devez discuter de votre prospectus avec moi. Alors, prenez rendez-vous avec moi.</p>
jeudi, 10 février Semaine 4	<p>Hugo, critique artistique et social: le théâtre romantique:</p> <p>Lisez et étudiez Ruy Blas, I, i (Acte I, scène i). Dans quels mots, dans quelles allusions, dans quelles didascalies (<i>stage directions</i>) voyez-vous le mystérieux ou le secret? Comment Hugo engage déjà l'intérêt du public dans son drame?</p> <p>FACULTATIF: Lisez ce sommaire du romantisme dans le travail de Mme Gachon.</p>

<p>mardi, 15 février</p>	<p>Rendez-vous dans la salle de classe électronique à Alderman Library. Introduction aux moyens de faire de la recherche, offerte par M. George Crafts. Pour arriver à cette salle, entrez dans la Salle de Référence à Alderman Library, puis tournez à gauche. Marchez tout droit pendant quelques secondes, et vous verrez la salle à votre gauche.</p> <p>Notez bien: Pour citer les sources de vos idées et vos références («Oeuvres citées» ou «Oeuvres consultées»), il faut suivre des règles bien établies. Pour votre projet, utilisez les règles expliquées dans Comment citer vos sources.</p> <p>Révissez la Politique d'Honneur.</p> <p>A RENDRE pour votre projet: Précisez par écrit un ou deux thèmes hugoliens qui vous intéresse(nt) et au moins trois questions que vous vous posez au sujet de ces thèmes. (C'est le début de votre projet.)</p>
<p>jeudi, 17 février Semaine 5</p>	<p>Hugo, critique artistique et social: le théâtre romantique:</p> <p>Lisez et étudiez l'extrait de la troisième partie, «la Théorie du drame», de la Préface de <i>Cromwell</i> (1827), une préface qui a changé l'histoire du théâtre en France. Répondez à ces questions.</p> <p>FACULTATIFS: (1) Le Cadre historique et la Génèse de l'oeuvre de la Préface de <i>Cromwell</i> (1827) vous montrent le contexte historique de cette Préface. (2) Le « Destin de l'oeuvre » de la Préface de <i>Cromwell</i> vous indique la réception de la Préface à l'époque et après.</p>
<p>mardi, 22 février</p>	<p>A RENDRE pour votre projet: Trois exemplaires (copies) du prospectus de votre projet. N'oubliez pas qu'il existe d'excellents modèles du prospectus d'anciennes étudiantes: Modèle X et Modèle Y.</p>
<p>jeudi, 24 février Semaine 6</p>	<p>Hugo, critique artistique et social: la misère:</p> <p>Lisez et étudiez les extraits du discours de Hugo à l'Assemblée Législative au sujet de la misère dans Grossiord, pp. 148-150. Notez que les mots entre parenthèses et en italiques sont les réactions des législateurs de la droite et de la gauche aux idées de Hugo. (Les discours et les réactions ont été rapportés par <i>le Moniteur</i> à Paris.) Préparez à discuter vos réponses à ces questions à considérer.</p> <p>Lisez et étudiez cette lettre ouverte: « QUESTIONS SOCIALES, § 2.- La Femme ». Préparez à discuter vos réponses à ces questions à considérer.</p> <p>FACULTATIF: La version complète du discours sur la misère.</p>

mardi, 1er mars	<p>Hugo, critique artistique et social / philosophe: les droits humains:</p> <p>Lisez et étudiez ces extraits de l'essai « Le Droit et la loi », qui sert de préface aux <i>Actes et paroles</i>, les discours et les lettres publiques de Hugo. Ecrit plusieurs ans après <i>les Misérables</i>, « le Droit et la loi » explique quelques idées qui se trouvent à la base du roman.</p> <p>A RENDRE: Vos réponses à ces questions au sujet de ces extraits du « Droit et la loi ».</p> <p>A RENDRE pour votre projet: Avant minuit aujourd'hui, ajoutez au Forum dans Collab le sujet définitif de votre projet afin de partager vos intérêts avec vos collègues.</p>
jeudi, 3 mars Semaine 7	<p>Hugo: poète engagé et politique:</p> <p>Lisez et étudiez ces poèmes politiques, satiriques, polémiques:</p> <ul style="list-style-type: none"> • «Ultima verba» • «Stella» • «Souvenir de la nuit du 4» <p>FACULTATIF: le discours de Hugo à l'Assemblée Nationale pendant la nuit du 2 décembre 1851 (lorsqu'il a argumenté contre le coup d'état de Louis-Napoléon (qui est alors devenu Napoléon III))</p>
5-13 mars	Congé--Reposez-vous bien!
mardi, 15 mars	<p>Hugo et l'amour des enfants et la douleur:</p> <p>Lisez et étudiez ces poèmes élégiaques au sujet de Léopoldine, la fille de Hugo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elle avait pris ce pli dans son âge enfantin. . . • «A Villequier»—Voici quelques questions à considérer que vous pouvez rendre pour une note de devoir, ou que vous pouvez préparer pour notre discussion. A vous de choisir. • «Demain dès l'aube . . . »—FACULTATIF--Lisez ce poème si vous ne l'avez pas encore lu. Il est extrêmement célèbre. <p>A RENDRE pour votre projet: La liste annotée des ressources que vous allez consulter ou avez consultées pour votre projet (voir les détails dans le prospectus).</p> <p>IMPORTANT: Présentez toutes vos ressources dans le bon format (voir Comment citer vos sources).</p> <p>(le 16 mars = le dernier jour de sortir d'un cours (avec la notation "W/D"))</p>

jeudi, 17 mars Semaine 8	<p>Hugo et ses petits-enfants:</p> <p>Lisez et étudiez ces poèmes au sujet des enfants:</p> <ul style="list-style-type: none"> • «Victor, sed victus» • «Jeanne songeait . . .» • «Jeanne était au pain sec . . .» (fiche)—En lisant ce poème célèbre, notez comment on peut le lire à deux niveaux: 1) comme l'histoire d'un enfant puni soutenu et par son grand-père, et 2) comme une allégorie des rapports entre un gouvernement et le peuple. Quels mots indiquent ce niveau allégorique? Comment ce poème réussit-il aux deux niveaux? • «A des oiseaux envolés»—FACULTATIF—C'est un poème narratif charmant au sujet de l'amour de Hugo pour ses enfants, et de leur pouvoir de l'inspirer comme poète. • «Georges et Jeanne»—FACULTATIF—Dans ce poème, Hugo raconte les charmes de ses petits-enfants <p>ATTENTION: La thèse + le schéma + titre préliminaire de votre projet sont à RENDRE dans une semaine.</p>
mardi, 22 mars	<p>Hugo: poète visionnaire:</p> <p>Lisez et étudiez ces poèmes d'une vision cosmique, universelle:</p> <ul style="list-style-type: none"> • «Ibo» • «Le Mendiant» <p>A RENDRE: Ces questions au sujet d' «Ibo».</p>
jeudi, 24 mars Semaine 9	<p>A RENDRE pour votre projet: Trois exemplaires (copies) de la thèse (votre argument central) + le schéma + le titre préliminaire de votre projet (voir le calendrier du prospectus).</p> <p>Lisez et considérez: « Pour mieux lire le livre », <i>les Misérables</i> (éd. Gefen), pp. 12-17, vous explique l'histoire de l'époque et l'importance du roman et vous aidera à mieux apprécier <i>les Misérables</i> .</p>

<p>mardi, 29 mars</p>	<p>Hugo: romancier: <i>Les Misérables</i></p> <p>NOTEZ: Nous lisons quelques chapitres tirés du texte intégral des <i>Misérables</i> (l'édition Guyard qui se trouve dans le paquet de photocopies) pour deux raisons: (1) Afin que vous connaissiez xpliquer mieux les caractères des personnages centraux; et (2) Afin que vous voyiez mieux le talent de Hugo comme romancier.</p> <p>Notez les deux chronologies qui résument l'intrigue: une chronologie simple et une chronologie plus détaillée. Lisez-les si cela vous aide à suivre l'action, mais ne lisez pas tout le résumé si vous voudriez garder les surprises!</p> <p>Pour la classe d'aujourd'hui, nous allons lire <i>Les Misérables</i>, I, 1, i--> I, 2, xiii, c'est-à-dire, du début du roman jusqu'à la fin de la Partie I, Livre 2, Chapitre xiii. Lisez et étudiez ces extraits et ces chapitres dans cet ordre:</p> <p>1) <i>Les Misérables</i>, Ed. Gefen, pp. 19-24 (I, 1, i--> I, 1, ii = du début du roman jusqu'à la fin de la Partie I, Livre 1, Chapitre ii).</p> <p>2) <i>Les Misérables</i>, texte intégral, Ed. Guyard, I, 2, i (« La Chute: Le Soir d'un jour de marché »), pp. 77-89. Dans ce chapitre, vous verrez comment on traite Jean Valjean à Digne. Quel est l'effet d'être un ancien forçat? (Cette lecture remplace pp. 24-28 de l'édition Gefen.)</p> <p>3) Ed. Gefen, pp. 28-33 (I, 2, ii--> I, 2, vi)</p> <p>4) Texte intégral, Ed. Guyard, I, 2, vii (« Le Dedans du désespoir »), pp. 111-15 (pp. 116-19 sont facultatives). Lisez pp. 111-15 pour bien comprendre le développement de attitude de Jean Valjean lorsqu'il arrive chez Monseigneur Bienvenu / M. Myriel.</p> <p>5) Ed. Gefen, pp. 33-38 (I, 2, x--> I, 2, xii)</p> <p>6) Texte intégral, Ed. Guyard, I, 2, xiii (« Petit-Gervais »), pp. 134-38. Dans cet extrait, vous trouverez pourquoi et comment Jean Valjean garde la pièce de monnaie de Petit-Gervais. Qu'est-ce que cette scène nous apprend au sujet de l'état d'esprit de Valjean?</p>
---------------------------	--

jeudi, 31 mars Semaine 10	<p>Pour la classe d'aujourd'hui, nous allons lire <i>Les Misérables</i>, I, 4, ii--> I, 5, xiii. Lisez et étudiez ces extraits et ces chapitres dans cet ordre:</p> <p>1) Ed. Gefen, pp. 39-45 (I, 4, ii--> I, 5, i)</p> <p>2) Texte intégral, Ed. Guyard, I, 5, iii (« Sommes déposées chez Lafitte »), pp. 204-07. Cet extrait vous donnera une description de M. Madeleine qui éclaircira les réactions de Jean Valjean à la fin du roman.</p> <p>3) Texte intégral, Ed. Guyard, I, 5, v (« Vagues éclairs à l'horizon »), pp. 210-16. Dans ce chapitre, nous rencontrons l'inspecteur de police Javert, un personnage central. Cette lecture remplace pp. 45-46 de l'édition Gefen.</p> <p>4) Ed. Gefen, pp. 47-56 (I, 5, vi--> I, 5, x)</p> <p>5) Texte intégral, Ed. Guyard, I, 5, xi (« Christus nos liberavit »), pp. 232-33. Ces deux pages expliquent pourquoi et comment Fantine devient prostituée.</p> <p>6) Ed. Gefen, pp. 57-59 (I, 5, xiii)</p> <p>(Pendant la période des conseils de cours, n'hésitez pas à me consulter si je peux vous aider à choisir vos prochains cours français.)</p>
mardi, 5 avril	<p>Pour la classe d'aujourd'hui, nous allons lire <i>Les Misérables</i>, I, 6, ii--> I, 8, iv (la fin de Partie I). Lisez et étudiez ces extraits et ces chapitres dans cet ordre:</p> <p>1) Texte intégral, Ed. Guyard, I, 6, ii (pp. 251-60) (« Comment Jean peut devenir Champ ») (Cette lecture remplace pp. 60-62 de l'édition Gefen.) En lisant ce chapitre, regardez les Variantes des <i>Misères</i>, pp. 994-1002, afin de voir comment Hugo a rédigé son roman <i>les Misérables</i> et son premier jet, qui s'intitrait <i>les Misères</i>. Il n'est pas nécessaire de lire les Variantes en détail.</p> <p>2) Texte intégral, Ed. Guyard, I, 7, iii (pp. 269-89) (« Une tempête sous un crâne ») (Cette lecture remplace pp. 63-64 de l'édition Gefen.) A discuter: Appréciez la complexité du dilemme de M. Madeleine en notant au moins deux des ironies qu'il confronte dans ce chapitre.</p> <p>3) Ed. Gefen, pp. 65-75 (I, 7, ix--> fin de la Partie I).</p> <p>FACULTATIF: Texte intégral, Ed. Guyard, I, 7, x (« Le Système des dénégations »), pp. 335-40. Dans ce texte, on peut apprendre beaucoup au sujet de ce héros si fermé et souvent si opaque. A votre avis, quelles sont les valeurs symboliques des références à la lumière?</p> <p>A RENDRE: Votre critique de la thèse, du schéma, et du titre préliminaire du projet d'un(e) collègue.</p>

jeudi, 7 avril Semaine 11	<p>Pour la classe d'aujourd'hui, nous allons lire <i>Les Misérables</i>, II, 3, ii--> II, 5, v. Lisez et étudiez ces extraits et ce chapitre dans cet ordre:</p> <p>1) Ed. Gefen, pp. 76-102 (II, 3, ii--> II, 5, v). En lisant la description de Mme Thénardier (pp. 76-77 de cette édition), lisez aussi:</p> <p>2) Texte intégral, Ed. Guyard, II, 3, iii (« Deux portraits complétés »), pp. 458-59. Cette description de M. Thénardier vous aidera à mieux comprendre ce couple.</p> <p>Familiarisez-vous avec les Outils de lecture, pp. 284-85. Je m'attends à ce que vous utilisiez plusieurs de ces expressions dans la discussion.</p> <p>FACULTATIF à RENDRE (pour « <i>extra credit</i> », et peut-être une meilleure note pour le projet: Un résumé (<i>abstract</i>) de votre projet (250-350 mots).</p>
mardi, 12 avril	<p>Pour la classe d'aujourd'hui, nous allons lire <i>Les Misérables</i>, II, 5, ix--> III, 5, v:</p> <p>Ed. Gefen, pp. 102-31.</p> <p>FACULTATIF: Lisez et étudiez « Pour approfondir », pp. 252-74 pour un résumé des thèmes principaux du roman.</p>
jeudi, 14 avril Semaine 12	<p>Pour la classe d'aujourd'hui, nous allons lire <i>Les Misérables</i>, III, 6, i --> la fin de la Partie III:</p> <p>Ed. Gefen, pp. 132-66.</p>
mardi, 19 avril	<p>Pour la classe d'aujourd'hui, nous allons lire <i>Les Misérables</i>, Partie IV:</p> <p>Ed. Gefen, pp. 167-96.</p>
jeudi, 21 avril Semaine 13	<p>Pour la classe d'aujourd'hui, nous allons lire <i>Les Misérables</i>, V, 1, iv--> V, 4. Lisez et étudiez ces extraits et ces chapitres dans cet ordre:</p> <p>1) Ed. Gefen, pp. 197-214 (V, 1, iv--> V, 3, xi).</p> <p>2) Texte intégral, Ed. Guyard, V, 4 (« Javert détaillé »), pp. 577-90 (Cette lecture, qui remplace pp. 215-16 de l'édition Gefen, vous aide à comprendre les motivations et le caractère de l'inspecteur Javert.)</p> <p>A RENDRE pour votre projet: Trois exemplaires du premier brouillon de votre projet. Vous donnerez une des copies à deux collègues et l'autre au professeur. Tous les trois vous offriront des critiques et des commentaires. Vous recevrez des notes pour vos critiques des brouillons des collègues. (Voir le calendrier du prospectus.)</p>

mardi, 26 avril	<p>Pour la classe d'aujourd'hui, nous allons lire <i>Les Misérables</i>, V, 5, vi --> la fin du roman. Lisez et étudiez ces extraits et ces chapitres dans cet ordre:</p> <p>1) Ed. Gefen, pp. 217-23 (Questions + V, 5, vi--> V, 6, iii).</p> <p>2) Texte intégral, Ed. Guyard, V, 6, iv - V, 7, ii, pp. 650-82 (« Immortale jecur », « Le septième cercle et le huitième ciel », et « Les obscurités que peut contenir une révélation ») (Cette lecture remplace pp. 224-28 de l'édition Gefen.)</p> <p>3) Ed. Gefen, pp. 229-39 (--> la fin de la Partie V, et du roman)</p> <p>Relisez et reconsidérez: « Pour mieux lire le livre », <i>les Misérables</i> (éd. Gefen), pp. 12-17. Jusqu'à quel point êtes-vous d'accord avec l'éditeur sur l'intérêt et l'importance du roman?</p>
jeudi, 28 avril Semaine 14	<p>Hugo et la sensualité: Lisez et étudiez ces textes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • « La Grande Tombe » (extrait), <i>Les Travailleurs de la mer</i> • « Danger d'aller dans les bois » • Lettres à Juliette et à Léonie <p>Reconsidérez les thèmes hugoliens. Qu'avez-vous appris? Quels thèmes vous intéressent le plus maintenant?</p> <p>A RENDRE: votre critique du brouillon à l'auteur et au professeur.</p>
mardi, 3 mai	<p>A RENDRE: Pour la dernière classe, considérez ces questions, et notez-en vos réponses: Dans ce cours . . . Qu'avez-vous appris? Dans quelle mesure avez-vous atteint vos buts? Comment comprenez-vous l'ensemble du travail de Hugo que nous avons étudié? C'est un exercice informel mais important!</p> <p>A RENDRE: Une appréciation des <i>Misérables</i>. <i>Les Misérables</i> depuis un siècle et demi touchent les vies et les esprits des millions de gens. Ecrivez un bon essai d'au moins (at least) 700 mots qui décrit et explique comment et pourquoi ce roman vous touche, ou ne vous touche pas, personnellement, tout en tenant compte de ce que vous voyez comme thèmes universels du roman. (Notez le numéro de mots avec votre serment d'honneur). Je compte lire des essais bien organisés et bien argumentés; voici quelques questions qui pourraient vous servir simplement de guide:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comment la lecture des <i>Misérables</i> a-t-elle changé votre point de vue ou votre compréhension de la vie, ou de la société? • Qu'avez-vous appris en lisant ce roman? • Quels personnages vous ont le plus touché(e), et pourquoi? • Serait-il bon ou mauvais si tout le monde menait sa vie comme mènent leurs vies un personnage, ou quelques personnages, du roman? • Voyez-vous maintenant le monde d'aujourd'hui ou notre société d'une nouvelle perspective qu'avant avoir lu le roman? • Comment votre compréhension du roman s'est-elle évoluée à travers votre lecture?
lundi 10 mai., avant midi (12h00)	<p>Date limite pour RENDRE à mon bureau à Hotel D, East Range la version finale de votre projet avec votre portfolio de recherche (y inclus une analyse de votre progrès avec ce projet à travers le semestre) (voir le calendrier du prospectus). Si vous créez un site web, envoyez-m'en l'adresse.</p>

Distribution de la note finale:

%age	Activité
20%	Présence et participation en classe, en groupes, par courriel (voir Comment est notée la participation)
15%	Devoirs
5%	Votre appréciation des <i>Misérables</i>
10%	Interrogations (On en laissera tomber la note la moins bonne.)
15%	Eléments de votre projet. Pour les détails, voir le calendrier du prospectus .
15%	Présentation orale de votre travail de recherche en cours, y inclus votre récitation du texte appris par coeur
20%	Projet: Travail de recherche, votre version finale, voir les critères de la note finale du projet
100%	En somme

Les notes seront distribuées selon le schéma suivant:

A 93+	B- 80-82	D+ 68-69
A- 90-92	C+ 77-78	D 63-67
B+ 88-89	C 73-76	D- 60-62
B 83-87	C- 70-72	F 59 - 0

Règles du cours: Les dates limites sont importants, et le travail est à rendre à la date limite, même si vous avez une absence excusée. Demandez à un copain d'apporter votre travail, ou envoyez-le par e-mail. Les rédactions et les devoirs en retard perdront des points selon la longueur du retard.

Honor Policy: When honored, the University of Virginia Honor Code helps all of us understand and remember the importance of intellectual integrity, which involves being absolutely honest in our work with ideas and with the expression of those ideas. Here are some detailed directions to help you uphold the Honor Code in this course:

- **Write and sign the honor pledge in French for all coursework.** Unpledged work will lose points from the category of mechanics and form.
- **Get help only from approved sources.** You are normally allowed to get direct help on your paper only from the teacher, from colleagues in class during editing activities and from the French Department Tutoring Center (see Guidelines, including [Writing, Honor, and Community: A Guide for Compositions in the Department of French](#)). **Do not accept help outside of class from friends, roommates, native speakers of French and so on unless you first received explicit, written approval for such help from the teacher.**
- **Give credit for any help you get.** Because people often produce their best work in consultation with others and because learning how to edit others' writing helps you write better, we will often work together. Please have your pledge reflect this team effort, for example: « Je jure sur mon honneur de n'avoir ni donné ni reçu de l'aide avec cette rédaction sauf de la part de Bill, de Sara, et du professeur. J'ai aussi corrigé l'orthographe avec le système de Word. »
- **Cite all sources.** When you get ideas from any source (articles, books, web sites, a colleague, etc.), cite that source both next to the idea you are using **and** at the end of your paper: Copying any information or ideas from someone else without giving credit to the source is **plagiarism**. Please see [Comment citer vos sources](#) for preferred citation formats. And read about [academic fraud on the Honor Committee's site](#).
- **Use computer spell-checking.** You are invited to spell-check the final version of your essay. Word Spell-Check programs in French are available in libraries and labs. **When you use a computerized spell-check, be sure to note that use in your pledge.**

Departmental Policy on Attendance: Any student missing four classes without official excuse will be reported to the Chairman and the Dean to be deleted from the course. Any unexcused absence will affect your class participation grade. Observation of religious holidays, attendance at required sports events,

Model UN, and so on are considered excused absences as long as you discuss them in advance with the teacher and do the work for the class missed.

Departmental Policy on Writing: The following writing requirements apply to 300-level literature and civilization courses in which the authorized enrollments do not exceed 25: 10-15 pages per course, typically divided among 2 to 4 papers. Relatively less sophisticated content than at the 400-level.

Policy on cell phones and laptops:

- Following the recommendation of the U.Va. Student Council: **It is essential that all cell phones be turned off before you enter class.** The ringing alone is disruptive to everyone in the room
- **Please do not use your computer in class.** Experience has proven 1) that students who are looking into a screen are less engaged in the discussion than students who are looking at a book or paper, and 2) computer screen light and movement are distracting to other students.

Grading of class, e-mail, and group participation: (Adapted from the work of Professor Martha Maznevski, formerly of the McIntire School of Commerce)

Grading stresses quality of participation, not quantity per se. The key to quality is preparation before speaking in class or before writing on e-mail. (See the details about excellent preparation under "A," below.) Average participation generally falls in the B range. By mid-semester, I will let you know your participation grade up to that point—and how to improve it.

A Shows excellent preparation. Comments and questions show that the student has read the assigned material and has considered it thoughtfully. Analyzes readings and synthesizes new information with other knowledge (from other readings, course material, discussions, experiences, etc.). Makes original points. Synthesizes discussion points to develop new approaches that take the class further. Responds thoughtfully to other students' comments with ideas and questions. Builds convincing arguments by working with what other students say, but does not hesitate to question other students or the majority view when of a different opinion. Stays focused on topic. Volunteers regularly in class and on e-mail / in forum but does not dominate.

B Shows good preparation. Interprets and analyzes course material. Volunteers regularly and participates on e-mail / in forum in a timely fashion, with interesting ideas. Thinks through her/his own points, responds to others' ideas, questions others in a constructive way, may occasionally question others' views, raises good questions about readings. Stays on topic.

C Shows adequate preparation. Understands readings but shows little analysis. Responds moderately well when called upon but rarely volunteers, or talks without advancing the discussion. Writes short, non-analytical e-mail messages and/or forum comments.

D Present. Shows little evidence of preparation or comprehension. Responds when called on but offers little or distracts the discussion, whether in person or on e-mail.

F Absent, or non-responding via e-mail and/or in forums.